

Ислентьев Владислав Алексеевич

**Первая учебная книжка для
совместного обучения чуваш и
русских**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
В57

В57 **Владислав Алексеевич И.**
Первая учебная книжка для совместного обучения чуваш и русских / Ислентьев Владислав
Алексеевич – М.: Книга по Требованию, 2024. – 130 с.

ISBN 978-5-519-87396-3

ISBN 978-5-519-87396-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

н

шан, ыран, шыран,
ларан, шуран, ана,
уна;
ан ыр, ан ур.

в

шыв шав, лав, ыр,
выран, ву, вула, вар,
вара, аван;
ыраш ыр, еун шур,
ыраш аван.

х

улах, ху, хур, хура,
хурах, хыр, хыв, хуи,
хула;

хур шыра,
хура хуран.

м

урам, мул, муур, мал,
мала, мана;

ан ман, ан аман,
аван мар,
ман ула лар.

с

алас, ырас—ыраш,

вырас, шырас, су,

сур, суран, сур,

сула, сум, сыр, сар,

сас, сунас, сана;

сала, салам;

ан сур,

ыраш сахал,

сана салам.

n

хун, хын, пур, пыл,

пус, пуш, пар, пас,

парас, пур, пура,

палан;

пус пур,

ана пар,

сан ыраш пур,

ман ула ан сур,

мана пур пар.
гнн

т.

ут, хут, еут. ват;

ту, тус, тар, тура,

турат, Марас;

тус, мана хут пар;

еут мат;

еут хут;

мана лава мыт;

Марас, мана тура

сут.

к

ак, рак, шак, мак,
сак, вак, лак, нурак;
хур—кур, хуш—куш,
кар, карас;
тыр ак; сурт хурт;
ыран ыраш суртас.

а = а, ы = ы, л = л, м = м,
н = н, с = с, к = к, ш = ш:

ана	мал	сак	ыш	лак
ала	мала	мана	аш	шак
ак	алас	салам	шал	мак

р = р, у = у, т = т, п = п,
х = х, в = в:

кур	ула	улах	хурт	вула
ыр	куш	хуш	турт	ват
ыраш	хуш	пыр	вурт	турат

у́па, ху́пах, хы́пар, пұ́хас, тұ́хас, ты́-
тас, сұ́тас, пұ́са, пұ́сас, пасар, ша́па,
лаша;

ура́па, уру́па, ала́па, уру́на, ура́на,
у́пана, у́сала; ху́рт, вы́рт, ту́рт, ла́рт,
ка́рт;

у́лма, урпа́, а́лса, а́лла, урпұ́, авса,
у́тна, у́сра, у́мна; авта́н, урла́х, у́лпұт,
арма́н; кашта́, ху́шпұ, ха́пха, са́пса,
сы́пса, ху́рса, са́пла, сы́хла, сұ́тса,
ту́рта, ку́рка, ку́рса, шы́вра, пұ́тма,
лу́тра, ты́тса, ла́рса, сы́сна, ка́ска, ху́п-
са, ху́лха, ху́рпа; ху́рсан, ку́рсан, пұ́л-
сан, вы́ртан;

ху́рама, шы́рама, су́хара, ху́лара, ху́-
лана, пұ́рара, ла́шана, пұ́сана, ту́рана,

пасара; маларах, таракан, шанакан, ма-
накан, шырасан;

алсама, улпута; урапана; усалтан, ур-
хамах, сұхална, пыратна, пасарта, кал-
тана; шұлтра, түртсе.

Ырра, алла, аппа, кукка, атта; пұл-
ла, пусса; халлаң, куккук, анаталла.

Пурара урна пұр; тура пұса сарас;
аллұ хұра; аллұпа пар та урупа ұт; хұ-
ра Сахара алапа урна аласа пар; аван
хыпар калам; ана сарлака; васкаса пыр;
сан аппу пұр; картана тасат; капла ан
тұ; мана урапа пар; урамра хұра ку-
рак пұр; урна ак; мана ұлма пар; карас

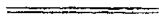
тытма пыр; катара палан пур; шултра
палан пур; ырай пасара пыр.



Шур. Шар. Шыв. Шапа, шапа.

Пыл. Палан. Тус. Тұра. Лар. Ларан.
Мул. Сак. Хут. Хур. Наум.

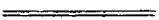
Маврана ан шыра. Лашана тупман.
Пураара ула лаша пур. Хура лаша су-
хара.



ӓ

Ыш—аш—ӓш. Пар—пӓр. Сар—сӓр, ала—ала.
Пуса—пусӓ — пушӓ. Хула—хулӓ. Шапа — шӓпа.
Сарӓ—сӓра, аслӓ—ӓслӓ, асӓн—ӓсан, аса—усӓ. Сӓ-
ран—саран, хурӓн—хуран, курӓк—курак, сапса—
сӓпса, паллӓ—палла, улахра—улӓхра.

Аслӓ, урлӓ, усӓ, пулӓ, шурӓ, сарнӓ, ларнӓ, улӓх,
унӓн, санӓн; ӓс, ӓна; пӓр, шӓл, шӓна. сӓра, хӓма,
хӓна, хӓлха, пӓхӓр, паллӓ.



Хур шурă. Санăн пăшал пур. Пăр шăннă. Хур-
лăхан хуп-хура пулнă. Вăл хулара утă сутнă. Сăп-
са усăсăр. Сулă аслă. Сăсар сăрă. Шурă пулă
шăршăсăр. Хулара сахăр пур. Упа хăмăр. Улăхра
урпа акрăм. Пасарта утă сутрăм. Атăлта пулă ты-
трăм. Манăн вăрăм пушă пур. Хурра алă пус па-
тăм. Халăх тырă вырма тухнă. Упа урлă ураллă.
Сурăх кашкăра курнă та, тап тăнă. Алсăна хур.
Санăн ану аслă. Унăн сăран пур. Лапана улăм
пар. Мана хăма пар. Тарас тăлăп сутнă. Урăна
сыр. Кăнтăрла ыртса кан. Лукан пысăк вăкăр пур.
Хупран сăпка турăм. Вăрманта шултăра кăткă
куртăм. Алăка хуп. Кашăкпа пăтă сып. Кашкăр
тытма кашкăн хутăм.

Ѓ

Пус—пүс; кас—кас; сул—сүл; сут—сүт; сула—
сүла; сапан—сăпан; сарă—сарă; сăра—сăра; сү-
нас—сүнас; сăхан—сăхан.

Хутас, сăва, сунат, сүлăм, сăнăх, сăра, сăпă,
пусах.

Пусран ан сăп. Лапана пушăпа сăпнă. Санăн пă-
шална хушнă. Вăрă сын пуссар. Сүлла урапана сүпа
сүла. Сүлла сунана сүлхăна пустарса хур. Сүлăм
сăп-сүт сүтатнă. Сăра сүнапа сăп турттартăм. Сын